

ערכת מעבד קול
Cochlear™ Osia® 2
מדריך למשתמש

מדריך זה מיועד למושגלים ולמטופלים המשתמשים במעבד הקול Cochlear[™] Osia[®] 2 כחלק ממערכת Cochlear Osia[®] 2.

שימוש מיועד

מערכת Cochlear Osia משתמשת בהולכת עצם כדי לשדר צלילים אל שבלול-האוזן (האוזן הפנימית) במטרה להשיג שיפור של השמיעה. מעבד הקול Osia מיועד לשימוש כחלק ממערכת Cochlear Osia כדי לקלוט קול מהסביבה ולהעביר אותו אל השתל באמצעות חיבור בהשראה דיגיטלית. מערכת Cochlear Osia מותווית למטופלים שסובלים מליקוי שמיעה הולכת ומעורב וחירשות סנסורלית חד-צדדית (SSD). למטופלים צריכה להיות תשתית עצם באיכות ובכמות מספקת להצבת שתל מוצלחת. מערכת Osia מתאימה בהתוויה למטופלים עם ליקוי שמיעה עד 55 dB SNHL.

ערכת מעבד הקול Cochlear Osia 2

תוכן העניינים:

- מעבד קול Osia 2
- 5 כיסויים
- כלי חסין פתיחה
- מארז פנימי

התוויות נגד

תשתית עצם באיכות או בכמות בלתי מספקת להצבת שתל מוצלחת.

הערות

עיין בפרקים זהירות' ו'אזהרות' לייעוץ בטיחות הכרוך בשימוש במעבד הקול Osia, בסוללות וברכיבים.

עיין גם במסמך 'מידע חשוב' שקיבלת, לייעוץ חיוני בנוגע למערכת השתל שלך.

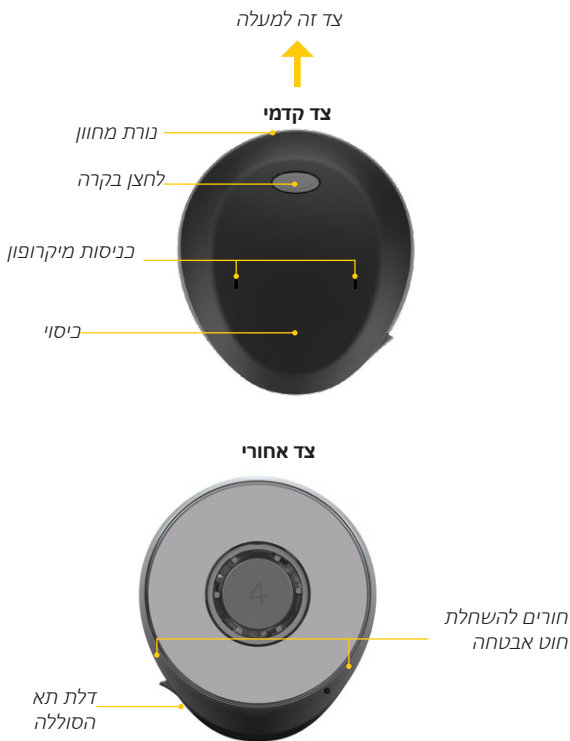
הסמלים בהם נעשה שימוש במדריך זה

שים לב 
מידע חשוב או עצה.
עצה 
טיפ לחיסכון בזמן.
זהירות (סכנת נזק לציוד) 
יש לנקוט תשומת לב מיוחדת כדי לוודא בטיחות ויעילות. עלול להיגרם נזק לציוד.
אזהרה (סכנת פגיעה גופנית) 
סכנות בטיחות פוטנציאליות ותגובות שליליות רציניות. עלול להיגרם נזק לאדם.

תוכן העניינים

30.....	אזהרות	2.....	שימוש מיועד
30.....	להורים ולמטפלים	3.....	הסמלים בהם נעשה שימוש במדריך זה
31.....	מעבדי קול ורכיבים	5.....	סקירה
33.....	סוללות	6.....	שימוש
34.....	טיפול רפואיים	6.....	הדלקה וכיבוי
34.....	מידע אחר	6.....	החלפת תכניות
34.....	תצורה פיזית	7.....	שינוי עוצמת הקול
35.....	סוללות	8.....	מקור כוח
35.....	חומרים	8.....	סוללות
35.....	תאימות השתל ומעבד הקול	8.....	אורך חיי הסוללות
35.....	תנאים סביבתיים	9.....	החלפת הסוללה
36.....	מידות המוצר (ערכים אופייניים)	10.....	נעילה ושחרור של דלת תא הסוללה
37.....	מאפייני תפעול	11.....	נשיאה
38.....	חיבור תקשורת אלחוטית	11.....	נשיאת מעבד הקול
39.....	תאימות אלקטרומגנטית (EMC)	11.....	עבור משתמשים עם שני שתלים
40.....	הגנת הסביבה	12.....	חיבור רפידת Cochlear SoftWear™
40.....	סיווג ותאימות הציווד	14.....	הצמדת חוט אבטחה
42.....	אישורים ותקנים תקפים למכשיר	20.....	אביזרים אלחוטיים
43.....	פרטיות ואיסוף מידע אישי	21.....	Made for iPhone
44.....	הצהרה משפטית	22.....	טיפול
44.....	סקירת מוצרים הניתנים להזמנה	22.....	טיפול שוטף
48.....	מפתח הסמלים	23.....	מים, חול ולכלוך
49.....	סמלי רדיו	24.....	מחוננים קוליים וחזותיים
		24.....	אותות קוליים
		25.....	אותות חזותיים
		27.....	איתור תקלות
		29.....	זהירות

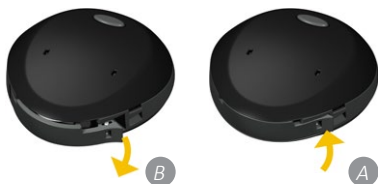
סקירה



שימוש

הדלקה וכיבוי

להפעלת מעבד הקול שלך, סגור לחלוטין את דלת תא הסוללה. (A)
לכיבוי מעבד הקול שלך, פתח בעדינות את דלת תא הסוללה עד שתשמע את הנקישה הראשונה. (B)



החלפת תכניות

ניתן לבחור בין תכניות כדי לשנות את האופן שבו מעבד הקול שלך מטפל בצלילים. אתה וקלינאי התקשורת שלך תבחרו יחד עד ארבע תכניות שיוגדרו מראש במעבד הקול שלך.

..... 1 תכנית

..... 2 תכנית

..... 3 תכנית

..... 4 תכנית

תכניות אלה מתאימות למצבי האזנה שונים. בקש מקלינאי התקשורת שלך לרשום את התכניות הספציפיות שלך בשורות המתאימות למעלה. להחלפה בין תכניות, לחץ על הלחצן במעבד הקול שלך והרפה ממנו.



אם מופעלים אותות קוליים וחזותיים, הם יודיעו לך באיזו תכנית אתה משתמש.

תכנית 1: 1 צפצוף, 1 הבהוב כתום

תכנית 2: 2 צפצופים, 2 הבהובים כתומים

תכנית 3: 3 צפצופים, 3 הבהובים כתומים

תכנית 4: 4 צפצופים, 4 הבהובים כתומים

שים לב



תוכל לשמוע את האות הקולי רק אם מעבד הקול שלך מחובר לראש.

שינוי עוצמת הקול

קלינאי התקשורת שלך כיוון את עוצמת השמע במעבד הקול שלך.

ניתן לכוון את עוצמת הקול בעזרת השלט הרחוק הבסיסי התואם של Cochlear, Cochlear Wireless Phone Clip (דיבורית אלחוטית לטלפון נייד), iPad, iPhone או iPod touch (ראה סעיף "Made for iPhone" בעמוד 21).

מקור כוח

סוללות

מעבד הקול Osia 2 פועל באמצעות סוללה חד-פעמית מסוג אבץ-אוויר high power 675 (PR44) המיועדת לשתלי שמיעה.

⚠️ זהירות

המכשיר לא יפעל בעת שימוש בסוללת 675 סטנדרטית.

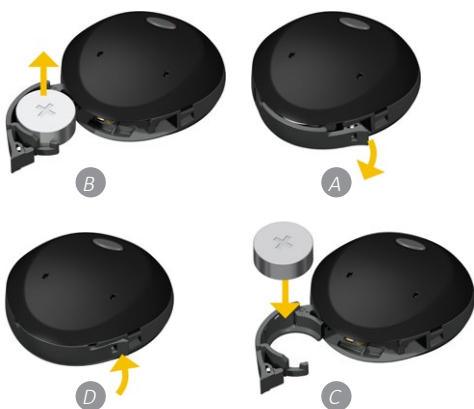
אורך חיי הסוללות

יש להחליף את הסוללות לפי הצורך, כמו בכל מכשיר אלקטרוני אחר. משך חיי הסוללות משתנה בהתאם לסוג השתל שלך, לעובי העור המכסה את השתל ולתכניות שבשימוש מדי יום.

מעבד הקול שלך תוכנן ועוצב כדי לספק למרבית המשתמשים יום שלם של משך חיי סוללה, בשימוש בסוללות אבץ אוויר. המעבד יעבור אוטומטית למצב שינה לאחר שתסיר אותו מהראש (תוך כ-30 שניות). כאשר תצמיד אותו לראש מחדש, המעבד יופעל מחדש אוטומטית תוך שניות אחדות. מכיוון שגם במצב שינה נותרת עדיין צריכת מתח מסוימת, יש לכבות את המכשיר כאשר הוא אינו בשימוש.

החלפת הסוללה

1. אחוז את מעבד הקול כשצידו הקדמי מופנה כלפך.
2. פתח את דלת תא הסוללה עד שתיפתח לחלוטין. (A)
3. הוצא את הסוללה הישנה. השלך והיפטר מהסוללה בהתאם לתקנות המקומיות. (B)
4. הסר את המדבקה שעל גבי הקוטב החיובי (+) של הסוללה החדשה והנח אותה בצד למספר שניות.
5. הכנס את הסוללה החדשה כשהקוטב החיובי (+) פונה כלפי מעלה בדלת תא הסוללה. (C)
6. סגור את דלת תא הסוללה בעדינות. (D)



נעילה ושחרור של דלת תא הסוללה

ניתן לנעול את דלת תא הסוללה כדי למנוע פתיחתה בטעות (חסיין-פתיחה). פעולה זו מומלצת כאשר מעבד הקול נמצא בשימוש ילדים.

לנעילת דלת תא הסוללה, סגור את הדלת והכנס את כלי הנעילה אל תוך החריץ בדלת תא הסוללה. החלק את פין הנעילה כלפי מעלה עד שיגיע למקומו.



לשחרור דלת תא הסוללה, הכנס את כלי הנעילה אל תוך החריץ בדלת תא הסוללה. החלק את פין הנעילה כלפי מטה עד שיגיע למקומו.

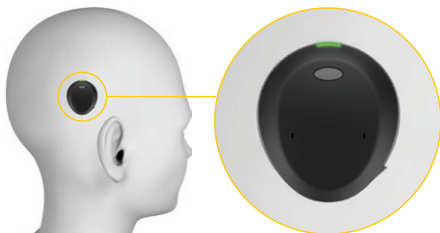
אזהרה ⚠

ילדים עלולים לבלוע סוללות, המסוכנות במיוחד לבריאות. יש להקפיד ולהרחיק את הסוללות מהישג ידם של ילדים קטנים ומושגלים אחרים הזקוקים להשגחה. במקרה של בליעת סוללה בשוגג, יש לפנות מיד לקבלת טיפול רפואי בחדר המיון הקרוב.

נשיאה

נשיאת מעבד הקול

מקם את מעבד הקול על גבי השתל שלך כשהלחצן/נורית כלפי מעלה ודלת תא הסוללה כלפי מטה.



זהירות ⚠

חשוב למקם את המעבד שלך כהלכה. מיקום נכון מאפשר להשיג את הביצועים הטובים ביותר.

עבור משתמשים עם שני שתלים

בקש מהרופא או קלינאי התקשורת שלך לסמן את מעבדי הקול שלך במדבקות צבעוניות (אדום לימני, כחול לשמאלי) כדי להקל על זיהוי והבחנה בין המעבד השמאלי לימני.



זהירות ⚠

אם יש לך שני שתלים, עליך להשתמש במעבד הקול הנכון לכל שתל.



שים לב

מעבד הקול שלך יתוכנת להכיר את קוד הזיהוי של השתל, כך שהוא לא יפעל כלל אם יחובר לשתל הלא נכון.

חיבור רפידת Cochlear SoftWear™

הצמדת רפידת Cochlear SoftWear™ Pad אינה בגדר חובה. אם אתה חווה אי-נוחות בעת נשיאת המעבד, תוכל להצמיד רפידה דביקה זו לחלקו האחורי של המעבד.



שים לב

לאחר שתצמיד את רפידת Cochlear SoftWear, ייתכן שתזדקק למגנט חזק יותר ולמדידת כיול חדשה למניעת משוב קולי (פידבק).
צור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך אם אתה חש שהצליל נשמע פחות טוב או שההצמדה המגנטית חלשה.

אזהרה ⚠

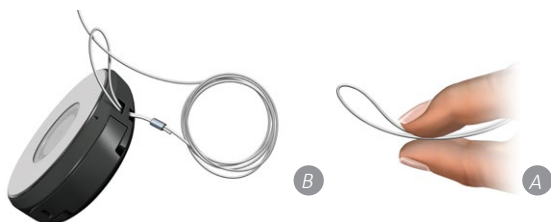
אם יש לך חוסר תחושה, לחץ או כאב באזור השתל, או מתפתח גירוי משמעותי בעור, או שיש לך ורטיגו, הפסק את השימוש במעבד הקול שלך וצור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך.

1. הסר רפידות קודמות ממעבד הקול
2. קלף את הרצועה האחורית היחידה בצד הדביק של הרפידה. (A)
3. הצמד את הרפידה לצד האחורי של המעבד - לחץ אותה אליו בחוזקה (C, B)
4. קלף את שתי הרצועות האחוריות בצורת חצי-עיגול בצד הכרית של הרפידה. (D)
5. שא את המעבד שלך ברגיל.



הצמדת חוט אבטחה

כדי להפחית את הסיכון לאובדן מעבד הקול, תוכל להצמיד אליו חוט אבטחה עם תפס שמתחבר אל הבגדים או השיער.



1. תפוס את הלולאה בקצה החוט בין האצבע לאגודל. (A)
2. העבר את הלולאה דרך חור ההצמדה שבמעבד הקול מלפנים לאחור. (B)
3. העבר את התפס דרך הלולאה, משוך והדק את החוט. (B)
4. חבר את התפס לבגד או לשיער בהתאם לעיצוב של חוט האבטחה.

שים לב



אם אתה מתקשה בהצמדת חוט האבטחה, ניתן להסיר את הכיסוי של מעבד הקול (עמוד 18).

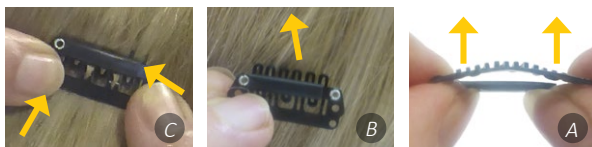
כדי לחבר את חוט האבטחה לבגדיך, השתמש בתפס המוצג למטה.

1. הרם את הלשונית כדי לפתוח את התפס. (A)
2. מקם את התפס על בגדיך ולחץ כלפי מטה כדי לסגור אותו. (B)
3. מקם את מעבד הקול על גבי השתל.



כדי להצמיד את חוט האבטחה לשיער שלך, השתמש בתפס המוצג למטה.

1. לחץ על הקצוות כלפי מעלה כדי לפתוח את התפס. (A)
2. כשהשיניים פונות כלפי מעלה ומול השיער שלך, לחץ את התפס כלפי מעלה לתוך השיער. (B)
3. לחץ את הקצוות כלפי מטה כדי לסגור את התפס. (C)
4. הנח את המעבד על השתל שלך.



חבישת סרט הראש

סרט הראש של Cochlear הוא אביזר אופציונלי המחזיק את המעבד במקומו על השתל שלך. אביזר זה מועיל לילדים או למקרים שבהם מבצעים פעילות גופנית.

להתאמת רצועת הראש:

בחר גודל מתאים.

מידה	היקף	מידה	היקף
XXS	41–47 ס"מ	M	52–58 ס"מ
XS	47–53 ס"מ	L	54–62 ס"מ
S	49–55 ס"מ		

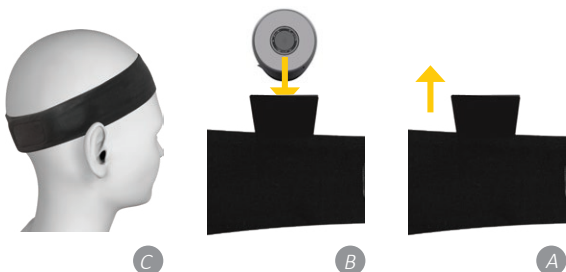
שים לב



סרט הראש עשוי להשפיע על ביצועי מעבד הקול שלך.
אם אתה חש בשינוי כלשהו, צור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך.



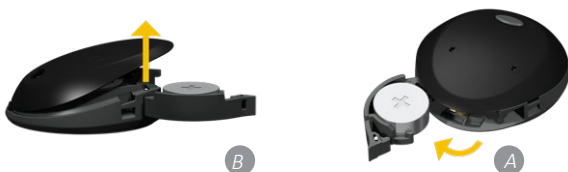
1. פתח את רצועת הראש והנח אותה שטוחה על גבי השולחן כשהמקטע נגד-החלקה מופנה כלפי מעלה והכיסים מופנים לצד המרוחק ממך.
2. הוצא את בטנת הכיסים. (A)
3. הכנס את מעבד הקול שלך לכיס המתאים. (B)
- הנח את מעבד הקול השמאלי בכיס השמאלי ואת מעבד הקול הימני – בכיס הימני.
- ודא שצידו העליון של מעבד הקול נמצא בחלק העליון של הכיס.
- ודא שהצד של המעבד שמתחבר אל השתל שלך מופנה אליך, כלפי מעלה.
4. קפל בחזרה את הבטנה לתוך הכיס כך שתעטוף את מעבד הקול.
5. אחוז בקצוות של רצועת הראש, הרם אותה והנח את המקטע נגד-החלקה על המצח שלך.
6. חבר את הקצוות מאחורי הראש. כוונן את רצועת הראש להתאמה הדוקה, כשמעבד הקול מוצמד בדיוק מעל לשתל. (C)
7. לחץ בחוזקה על הקצוות כדי לוודא שהם מתחברים זה לזה.



החלפת הכיסוי

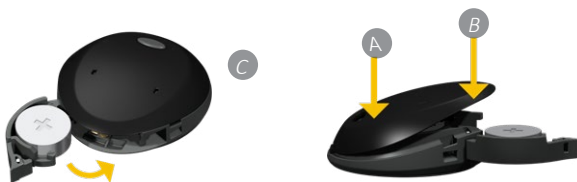
הסרת הכיסוי

1. פתח את דלת תא הסוללה. (A)
2. לחץ על הכיסוי והרם אותו כדי להסירו ממקומו. (B)



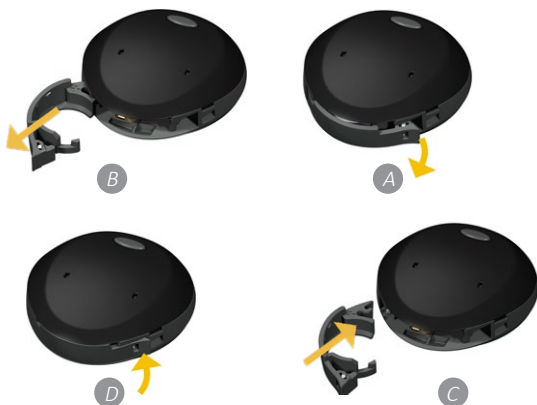
הצמדת הכיסוי

1. הנח את הכיסוי על החלק הקדמי ביחידת הבסיס של מעבד הקול. הלחצן אמור להיות בקו אחד עם הפתח במכסה.
2. לחץ כלפי מטה על הכיסוי שמסביב ללחצן, עד שתרגיש נקישה משני צידי הלחצן. (A)
3. לחץ כלפי מטה על הכיסוי במרווח שבין פתחי המיקרופונים עד שתרגיש נקישה. (B)
4. סגור את דלת תא הסוללה. (C)



החלפת דלת תא הסוללה

1. פתח את דלת תא הסוללה (A)
2. נתק את הדלת מהצירים והוצא אותה (B)
3. החלף את הדלת. הקפד להציב את תפס הציר בקו ישר מול פין המתכת שעל מעבד הקול (C)
4. סגור את דלת תא הסוללה (D)



מצב טיסה

בעלייה למטוס, יש להפסיק את פעולת התקשורת האלחוטית, שכן חל איסור על שידור אותות רדיו במהלך טיסות.

הפעלת מצב טיסה:

1. כבה את מעבד הקול שלך על ידי פתיחת דלת תא הסוללה.
2. לחץ על הלחצן וסגור את דלת תא הסוללה בעת ובעונה אחת.
3. אם מופעלים אותות קוליים וחזותיים, הם יאשרו שהופעל מצב טיסה (ראה סעיף "מחוונים קוליים וחזותיים" בעמוד 24).

כדי להפסיק את פעולת מצב טיסה:

כבה את מעבד הקול והפעל אותו מחדש (באמצעות פתיחה וסגירה של דלת בית הסוללה).

אביזרים אלחוטיים

תוכל להשתמש באביזרים האלחוטיים של Cochlear כדי לשפר את חוויית השמיעה שלך. כדי לקבל מידע נוסף על האפשרויות העומדות לרשותך, שאל את הרופא או קלינאי התקשורת שלך או היכנס לאתר www.cochlear.com.

כדי לשייך את מעבד הקול שלך לאביזר אלחוטי:

1. לחץ על לחצן השייך (pairing) באביזר האלחוטי שלך.
2. כבה את מעבד הקול שלך על ידי פתיחת דלת תא הסוללה.
3. הפעל את מעבד הקול שלך על ידי סגירת דלת תא הסוללה.
4. יישמע אות קולי במעבד הקול שלך כאישור לכך שהשייך הצליח.

כדי להפעיל שידור אלחוטי:

לחץ והחזק את לחצן הבקרה במעבד הקול עד שתשמע אות קולי (ראה סעיף "מחווים קוליים וחזותיים" בעמוד 24).

כדי להפסיק שידור אלחוטי:

לחץ על הלחצן במעבד הקול שלך והרפה ממנו. מעבד הקול יחזור לתכנית הקודמת שהייתה בשימוש.

Made for iPhone

מעבד הקול שלך מוגדר כמכשיר שמיעה MFi (Made for iPhone).
תכונה זו מאפשרת לך לשלוט במעבד הקול שלך ולהזרים אליו שמע ישירות
ממכשיר iPhone, iPad או iPod touch שלך.
לפרטים בנושא תאימות ולמידע נוסף, עיין באתר www.cochlear.com.

טיפול

טיפול שוטף

⚠️ זהירות

זהירות אל תשתמש בחומרי ניקוי או באלכוהול כדי לנקות את מעבד הקול. כבה את המעבד לפני ניקוי או ביצוע תחזוקה.

מעבד הקול שלך הוא מכשיר אלקטרוני עדין. פעל על פי הנחיות אלה כדי לשמור עליו במצב פעולה תקין:

- כבה את מעבד הקול ואחסן אותו הרחק מאבק ולכלוך.
- הימנע מלחשוף את מעבד הקול שלך לטמפרטורות קיצוניות.
- הסר את מעבד הקול שלך לפני השימוש במוצרים לעיצוב שיער, בתכשירים דוחי יתושים או במוצרים מעין אלה.
- אבטח את מעבד הקול שלך בעזרת חוט אבטחה או השתמש ברצועת הראש בשעת פעילות גופנית. אם הפעילות הגופנית כוללת מגע, Cochlear ממליצה להסיר לגמרי את מעבד הקול למשך הפעילות.
- לאחר האימון, נגב את מעבד הקול במטלית רכה כדי להסיר זיעה או לכלוך.
- לאחסן ארוך טווח, הסר את הסוללה. ניתן להזמין מארזי אחסון מ-Cochlear.

מים, חול ולכלוך

מעבד הקול שלך מוגן מפני כשלים בעקבות חשיפה למים ואבק. דירוג העמידות שלו IP57 (לא כולל את בית הסוללה) והוא עמיד למים אך אינו חסין-מים. יחד עם בית הסוללה, דירוג העמידות של מעבד הקול הוא IP52.

מעבד הקול שלך הוא מכשיר אלקטרוני עדין. עליך לנקוט את אמצעי הזהירות הבאים:

- הימנע מלחשוף את מעבד הקול למים (למשל בגשם כבד) והסר אותו תמיד לפני שחייה או מקלחת.
- אם מעבד הקול נרטב או נחשף לסביבה עם לחות גבוהה מאד, יבש אותו בעזרת מטלית רכה, הוצא את הסוללה והנח למעבד הקול להתייבש לפני שתכניס סוללה חדשה.
- אם חוזרים למעבד הקול חול או עפר, נסה להוציא אותם בזהירות. אל תבריש ואל תנגב בתוך השקעים או החורים שבמארז.

מחווניים קוליים וחזותיים

אותות קוליים

קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר את מעבד הקול שלך כך שתוכל לשמוע את האותות הקוליים הבאים. הצפופים והמנגינות נשמעים על ידי המטופל רק כאשר מעבד הקול מחובר מעל השתל.

אותות כלליים	
משמעות	צפופים
הפעלה	 5 צפופים
הפעלה במצב טיסה.	 10 צפופים כפולים
החלפת תכנית. מספר הצפופים מציין את מספר התכנית הנוכחית.	 4-1 צפופים
עוצמת השמע מוגברת/מופחתת בדרגה אחת.	 צפוף אחד
הגעת לגבול עוצמת השמע.	 צפוף אחד ארוך
אזהרת סוללה חלשה.	 ארבעה צפופים ארבע פעמים ברצף

אותות אלחוטיים	
משמעות	צפצופים ומנגינות
אישור קישור אביזר אלחוטי.	 צליל גלי במנגינה עולה
תקשורת אלחוטית מופעלת.	 צליל גלי במנגינה עולה
הפסקת פעילות של תקשורת אלחוטית בעקבות מתח סוללה נמוך וחזרה לתכנית.	 2 x צליל גלי במנגינה יורדת
אישור קישור MFi.	 6 צפצופים ואחריהם צליל גלי של מנגינה בסולם עולה (כ-20 שניות לאחר הקישור)
החלפה מאביזר אלחוטי אחד לאביזר אלחוטי אחר	 צליל גלי במנגינה עולה

אותות חזותיים

קלינאי התקשורת שלך יכול להגדיר את מעבד הקול שלך כך שייציג את חיוויי הנוריות הבאים.

אותות כלליים	
משמעות	נורית
לא זוהה שתל או זוהה שתל שגוי	 ירוק מהבהב

אותות בלויים	
נורית	משמעות
 ירוק קבוע	כאשר הקשר אל השתל נוצר בהצלחה, ייראה אור ירוק קבוע למשך כ-5 שניות.
 4 הבהובים כפולים	הפעלה במצב טיסה.
    1-4 הבהובים	החלפת תכנית. מספר ההבהובים מציין את מספר התכנית הנוכחית.
 הבהוב אחד מהיר	עוצמת השמע מוגברת/מופחתת בדרגה אחת.
 הבהוב אחד ארוך	הגעת לגבול עוצמת השמע.
 הבהובים מהירים למשך 2.5 שניות	אזהרת סוללה חלשה.

אותות אלחוטיים	
נורית	משמעות
 הבהוב אחד ארוך ואחריו הבהוב אחד קצר	תקשורת אלחוטית מופעלת.

איתור תקלות

צור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך אם יש לך חששות כלשהם בקשר לתפעול או לבטיחות של מעבד הקול שלך.

מעבד הקול אינו מתחיל לפעול

1. נסה להפעיל את מעבד הקול שוב. ראה "הדלקה וכיבוי", בעמוד 6.
2. החלף את הסוללה. ראה "החלפת הסוללה", בעמוד 9.
3. אם יש לך שני שתלים, ודא שאתה נושא את מעבד הקול הנכון לכל שתל, ראה עמוד 11.
4. אם הבעיה נמשכת, צור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך.

מעבד הקול מכבה את עצמו

1. הפעל את המעבד מחדש על ידי פתיחת דלת תא הסוללה וסגירתו מחדש.
2. החלף את הסוללה. ראה "החלפת הסוללה", בעמוד 9.
3. בדוק שהסוללה שבשימוש היא מהסוג הנכון. ראה מידע לגבי דרישות סוללה בעמוד 33.
4. ודא שמעבד הקול ממוקם כהלכה, ראה עמוד 11.
5. אם הבעיות נמשכות, צור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך.

אתה חש לחץ, נימול, אי נוחות או שמתפתח גירוי על העור באזור השתל

1. נסה להשתמש ברפידת Cochlear SoftWear דביקה.
ראה "חיבור רפידת Cochlear SoftWear™", בעמוד 12.
2. אם אתה משתמש בעזר עיגון, כגון סרט ראש, הדבר עלול להפעיל לחץ על המעבד שלך. כוונן את עזר העגינה להתאמה, או נסה להשתמש בעזר אחר.
3. ייתכן שמגנט המעבד שלך חזק מדי. בקש מהרופא או קלינאי התקשורת שלך להחליף אותו במגנט חלש יותר (והשתמש בעזר עגינה, כגון חוט האבטחה, אם יש צורך בכך).
4. אם הבעיה נמשכת, צור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך.

איך שומע צליל או שהצליל מקוטע

1. נסה תכנית שונה. ראה "החלפת תכניות", בעמוד 6.
2. החלף את הסוללה. ראה "החלפת הסוללה", בעמוד 9.
3. ודא שמעבד הקול נמצא בכיוון הנכון על הראש. ראה "נשיאת מעבד הקול", בעמוד 11.
4. אם הבעיה נמשכת, צור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך.

הצליל חזק מדי או לא נוח לשמיעה

1. אם הנמכת עוצמת השמע אינה מסייעת, צור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך.

1. אם הגברת עוצמת השמע אינה מסייעת, צור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך.

אתה חווה פידבק (שריקה)

1. ודא שמעבד הקול שלך אינו בא במגע עם עצמים כגון משקפיים או כובע.
2. בדוק שמכסה הסוללה סגור.
3. בדוק שלא נגרם כל נזק חיצוני למעבד הקול.
4. בדוק שהכיסוי מחובר כהלכה, ראה עמוד 18.
5. אם הבעיה נמשכת, צור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך.

זהירות

פגיעת מהלומה במעבד הקול יכולה לגרום לנזק למעבד או לרכיביו. מהלומה לראש באזור השתל יכולה לגרום נזק לשתל ולהביא לכשל תפקודי שלו. ילדים צעירים הנמצאים בשלב של התפתחות כישוריהם המוטוריים נמצאים בסיכון גבוה לקבל מכה בראש מחפץ קשה (לדוגמה, שולחן או כיסא).

אזהרות

להורים ולמטפלים

- חלקים במערכת שניתן להסירם (סוללות, מגנטים, דלת תא הסוללה, ברפידת SoftWear) עלולים להיעלם או להוות סכנת חנק. הרחק מהישג ידם של ילדים ואנשים אחרים הזקוקים להשגחה, או נעל את דלת הסוללה.
- מטפלים חייבים לבדוק בקביעות את מעבד הקול כדי לאתר סימנים להתחממות יתר או אי-נוחות או גירוי בעור באזור ההשתלה. יש להסיר את המעבד באופן מיידי בכל מקרה של תחושת כאב (לדוגמה, אם המעבד מתחמם או שהצלילים רועשים מדי) וליידע את הרופא או קלינאי התקשורת.
- מטפלים חייבים להשגיח לאיתור סימנים לאי-נוחות או גירוי בעור במקרה של שימוש בעזר עגינה (כמו רצועת ראש) שמפעיל לחץ על מעבד הקול. יש להסיר את העזר באופן מיידי בכל מקרה של תחושת אי-נוחות או כאב וליידע את הרופא או קלינאי התקשורת.
- השלך את הסוללות המשומשות לאשפה במהירות ובזהירות, ובהתאם לתקנות החוק. יש לשמור את הסוללות הרחק מהישג ידם של ילדים.
- אל תניח לילדים להחליף סוללות ללא השגחת מבוגר.

מעבדי קול ורכיבים

- כל מעבד קול מתוכנת במיוחד לשתל מסוים. לעולם אל תחבר לעצמך את מעבד הקול של אדם אחר ואל תשאיל את מעבד הקול שלך לאדם אחר.
- יש להשתמש במערכת Osia אך ורק עם מכשירים ואביזרים שאושרו לשימוש.
- אם אתה חש בשינוי משמעותי בביצועים, הסר את מעבד הקול שלך וצור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת שלך.
- המעבד וחלקים אחרים של המערכת מכילים חלקים אלקטרוניים מורכבים. חלקים אלה עמידים, אך יש לטפל בהם בזהירות.
- אין להכניס את מעבד הקול למים או לחשוף אותו לגשם כבד, כי הדבר עלול לפגוע בביצועי המכשיר.
- אסור לבצע שינויים במכשיר זה. האחריות תתבטל אם יבוצעו שינויים.
- אם אתה חש נימול, לחץ או כאב באזור ההשתלה, או שהתפתח גירוי עמוק בעור או שחווית ורטיגו, הפסק את השימוש במעבד הקול וצור קשר עם הרופא או קלינאי התקשורת.
- אין להפעיל לחץ מתמשך על המעבד כאשר הוא בא במגע עם העור (לדוגמה, במהלך השינה, כאשר אתה שוכב על המעבד, או בשימוש עם סרט הדוק מדי לראש).
- אם אתה נדרש לכוון את התכנית לעתים תכופות או אם כוונת התכנית גרם לך אי פעם אי נוחות, היוועץ ברופא או קלינאי התקשורת שלך.
- אל תניח את מעבד הכל או רכיבים שלו בתוך מכשיר חשמלי ביתי כלשהו (למשל מכשיר מיקרוגל, או מייבש כביסה).
- ההצמדה המגנטית בין מעבד הקול שלך לבין השתל שלך עלולה להיות מושפעת ממקורות אחרים של כוח מגנטי.
- אחסן מגנטים עודפים באופן בטיחותי והרחק אותם מכרטיסים שעשוי להיות להם פס מגנטי (למשל כרטיסי אשראי, כרטיסי אוטובוס, תעודות זהות וכו').

- המכשיר שלך מכיל מגנטים שיש להרחיק אותם ממערכות תומכות חיים, כמו לדוגמה קוצבי לב, מכשירי ICD (דפיברילטורים מושתלים) או התקנים מגנטיים למניעת דלף חדרי (ventricular shunts), כי המגנטים עלולים להשפיע על פעולתם של מכשירים אלה. החזק את המעבד שלך במרחק של 15 ס"מ (6 אינץ') לפחות ממכשירים כאלה. למידע נוסף, צור קשר עם יצרן המכשיר הספציפי.
- מעבד הקול שלך משדר אנרגיה אלקטרומגנטית שעלולה לגרום הפרעות במכשירים תומכי חיים (כמו קוצבי לב או מכשירי ICD). החזק את המעבד שלך במרחק של 15 ס"מ (6 אינץ') לפחות ממכשירים כאלה. למידע נוסף, צור קשר עם יצרן המכשיר הספציפי.
- אל תשים את המכשיר או אביזרים שלו בתוך איבר כלשהו בגופך (כמו האף או הפה).
- פנה לייעוץ רפואי לפני שתיכנס לסביבה כלשהי שעלולה להשפיע לרעה על פעולתו של שתל Cochlear שלך, כולל אזורים עם התרעות למניעת כניסת מטופלים עם קוצבי לב.
- סוגים מסוימים של טלפונים ניידים (לדוגמה, טלפונים במערכת GSM – מערכת גלובלית לתקשורת ניידת – המשמשת במדינות מסוימות), יכולים לגרום הפרעות לפעולתו של הצידוד החיצוני שלך. כאשר אתה נמצא במרחק של 1 מ' עד 4 מ' (כ-3 עד 12 רגל) מטלפונים ניידים דיגיטליים הנמצאים בשימוש, אתה עלול לשמוע צליל מעוות.

- השתמש אך ורק בסוללות אבץ-אוויר 675 high power (PR44) המיועדות לשתלי שמיעה.
- הכנס את הסוללה בכיוון הנכון.
- אל תקצר את הסוללות (לדוגמה, אל תניח לקוטבי הסוללה לגעת זה בזה ואל תחזיק את הסוללות בכיסים, וכו').
- אל תפרק את הסוללות, אל תכופף אותן, אל תשקיע אותן במים ואל תנסה להיפטר מהן בשריפה.
- אחסן סוללות לא משומשות באריזה המקורית במקום קריר ויבש.
- כאשר המעבד אינו בשימוש, הוצא את הסוללה ואחסן אותה בנפרד, במקום נקי ויבש.
- אל תחשוף סוללות לחום (למשל, אל תשאיר אותן לעולם בשמש, על אדן חלון או בתוך רכב).
- אל תשתמש בסוללות פגומות או מעוקמות. אם נוזל מתוך הסוללות בא במגע עם העיניים או עם העור, שטוף את המקום היטב במים ופנה מיידיית לקבלת סיוע רפואי.
- לעולם אל תשים סוללות בפה. במקרה של בליעה, צור קשר עם הרופא המטפל שלך או עם מרכז המידע המקומי בנושא רעלים.



דימות בתהודה מגנטית (MRI)

- מעבד הקול Osia 2, השלט הרחוק ואביזרים קשורים נוספים אינם בטוחים לשימוש ב-MR.
- שתל Osia מאפשר MRI מותנה, כלומר מתאים לסריקת תהודה מגנטית בתנאים מסוימים. למידע מלא בנושא בטיחות MRI עיין במידע שנמסר עם המערכת, או צור קשר עם משרד Cochlear באזורך (פרטי יצירת קשר מופיעים בסופו של מסמך זה).
- אם למטופל יש שתלים נוספים, היוועץ בהוראות היצרן לפני ביצוע MRI.

מידע אחר

תצורה פיזית

יחידת העיבוד מורכבת מ:

- שני מיקרופונים לקליטת צלילים.
- מעגלים משולבים ייחודיים עם עיבוד אותות דיגיטלי (DSP).
- חיווי חזותי.
- לחצן המאפשר שליטה של המשתמש על תכונות חשובות.
- סוללה שמספקת מתח למעבד הקול, אשר משדר אנרגיה ונתונים אל השתל

סוללות

בדוק מהם התנאים המומלצים על ידי יצרן הסוללות לפעולת הסוללות החד-פעמיות שמשמשות במעבד הקול שלך.

חומרים

- מעטפת מעבד הקול: PA12 (פוליאמיד 12)
- תושבת המגנט: PA12 (פוליאמיד 12)
- מגנטים: ציפוי זהב

תאימות השתל ומעבד הקול

מעבד קול Osia 2 תואם לשתל OSI100 ולשתל OSI200. שתל OSI100 תואם גם למעבד הקול Osia. משתמשי שתל OSI100 יכולים לשנמך ממעבד קול Osia 2 למעבד הקול Osia.

תנאים סביבתיים

מקסימום	מינימום	מצב
$+55^{\circ}\text{C}$ ($+131^{\circ}\text{F}$)	-10°C (-14°F)	טמפרטורת אחסון והובלה
90% RH	0% RH	לחות לאחסון והובלה
$+40^{\circ}\text{C}$ ($+104^{\circ}\text{F}$)	$+5^{\circ}\text{C}$ ($+41^{\circ}\text{F}$)	טמפרטורת פעולה
90% RH	0% RH	לחות יחסית לשימוש
1060 hPa	700 hPa	לחץ הפעלה

מידות המוצר (ערכים אופייניים)

הרכיב	אורך	רוחב	עומק
יחידת העיבוד Osia 2	36 מ"מ (1.4 אינץ')	32 מ"מ (1.3 אינץ')	10.4 מ"מ (0.409 אינץ')

משקל המוצר

מעבד קול	משקל
יחידת העיבוד Osia 2 (ללא סוללות או מגנט)	6.2 גר'
יחידת העיבוד Osia 2 (כולל מגנט 1)	7.8 גר'
יחידת העיבוד Osia 2 (כולל מגנט 1 וסוללת אבץ אוויר)	9.4 גר'

מאפייני תפעול

מאפיין	ערך/טווח
טווח תדרים של צלילי קלט	100 Hz עד 7 kHz
טווח תדרים של צלילי פלט	7 kHz עד 400 Hz
טכנולוגיה אלחוטית	חיבור אלחוטי דו-כיווני במתח נמוך עם זכויות קניין (אביזרים אלחוטיים) פרוטוקול אלחוטי מסחרי בפרסום ציבורי (Bluetooth באנרגיה נמוכה)
תקשורת עם השתל בתדר הפעלה	5 MHz
שידור תדר הפעלה RF (תדר רדיו)	2.4 GHz
מקס' עוצמת פלט RF	-3.85 dBm
מתח הפעלה	1.05 V עד 1.45 V

מאפיין	ערך/טווח
צריכת אנרגיה	10 mW עד 25 mW (מילי-וואט)
פעולות הלחצנים	החלפת תכנית, הפעלת שידור שמע אלחוטי, הפעלת מצב טיסה
פעולות דלת תא הסוללה	הפעלת וכיבוי מעבד הקול, הפעלת מצב טיסה
סוללה	סוללה כפתור PR44 (אבץ אוויר) אחת, 1.4V (נומינלי) יש להשתמש אך ורק בסוללות אבץ אוויר high power 675 המיועדות לשתלי שבלול.

חיבור תקשורת אלחוטית

חיבור התקשורת האלחוטית פועל בפס תדרים 2.4 GHz ISM עם דילוג תדרים בשיטת GFSK (Gaussian frequency-shift keying) ובאמצעות פרוטוקול תקשורת דו-כיווני מוגן בזכויות קניין. החיבור מדלג כל הזמן בין ערוצים כדי להימנע מהפרעות בערוץ ספציפי כלשהו.

גם חיבור Bluetooth Low Energy פועל בפס התדרים 2.4 GHz ISM, ומדלג בין 37 ערוצים כדי להילחם בהפרעות.

תאימות אלקטרומגנטית (EMC)

אזהרה

אין להשתמש במכשירי קשר רדיו נישאים (כולל אביזרים היקפיים שלהם, כדוגמת כבלי אנטנה ואנטנות חיצוניות) במרחק קטן מ-30 ס"מ (12 אינץ') ממעבד הקול Osia 2 על כל חלקיו, לרבות כבלים שמפורטים על ידי היצרן. אחרת, ביצועי הציווד עלולים להיפגע.



הפרעות עשויות להתרחש בקרבה לציווד המסומן בסמל הבא:

אזהרה

השימוש באביזרים, מתמרים וכבלים אחרים מאלה שפורטו או סופקו על ידי Cochlear – עלול לגרום להגברה בפליטות האלקטרומגנטיות או לירידה בחסינות האלקטרומגנטית של ציווד זה ולהביא לתפקוד לא תקין.

ציווד זה מתאים לשימוש על יד ציווד אלקטרומגנטי לשימוש ביתי (Class B) וניתן לשימוש בכל מקום.

הגנת הסביבה

מעבד הקול שלך מכיל רכיבים אלקטרוניים הכפופים לתקנה 2002/96/EC לטיפול בפסולת של ציוד חשמלי ואלקטרוני.

סייע בשמירה על הסביבה בכך שלא תשליך את מעבד הקול או הסוללות לאשפה הביתית לא ממוינת. אנא דאג למחזר את מעבד הקול שלך בהתאם לתקנות המקומיות.

סיווג ותאימות הציוד

מעבד הקול שלך הוא חלק של ציוד חשמלי פנימי מדגם B כפי שמתואר בתקן הבינלאומי IEC 60601-1:2005/A1:2012, ציוד חשמל רפואי – חלק 1: דרישות כלליות לבטיחות בסיסית ולביצועים חיוניים.

מכשיר זה עומד בדרישות פרק 15 של כללי רשות התקשורת הפדרלית ובדרישות תקן RSS-210 של ה-ISED (הרשות לחדשנות, מדע ופיתוח כלכלי) בקנדה. ההפעלה כפופה לשני התנאים הבאים:

- מכשיר זה לא עלול לגרום הפרעה מזיקה.
- מכשיר זה חייב לקבל כל הפרעה, כולל הפרעה העלולה לגרום לפעולה לא רצויה.

שינויים או התאמות שייעשו בצידוד זה מבלי לקבל אישור מפורש מ-Cochlear Limited עלולים לגרום לביטול האישור של רשות התקשורת הפדרלית להפעלת הצידוד.

מכשיר זה נבחן ונמצא תואם לגבולות מכשיר דיגיטלי דרגה B, בכפוף לחלק 15 של כללי רשות התקשורת הפדרלית. גבולות אלה תוכננו לספק הגנה סבירה נגד הפרעה מזיקה בהתקנה בבית.

מכשיר זה יוצר, משתמש ומשדר אנרגיית רדיו. אם הוא לא יותקן ויופעל בכפוף להוראות, הוא עלול לגרום להפרעה מזיקה לתקשורת רדיו. מכל מקום, אין ערובה לכך שהפרעה לא תתרחש בהתקנה מסוימת.

אם אכן הציוד גורם להפרעה מזיקה לקליטת רדיו או טלוויזיה, עובדה שניתן לוודא אותה על-ידי כיבוי והפעלה של הציוד, מומלץ למשתמשים לנסות ולתקן את ההפרעה באחד או יותר מהאמצעים הבאים:

- שינוי הכיוון או המיקום של אנטנת המקלט.
- הגדלת המרחק המפריד בין המכשיר לבין המקלט.
- חבר את המכשיר לשקע או למעגל שונה מזה בו הרסיבר היה מחובר.
- התייעצות עם המשווק או עם טכנאי רדיו/טלוויזיה/ לקבלת סיוע.

מזהה רשות התקשורת הפדרלית: QZ3OSIA2

IC: 8039C-OSIA2

CAN ICES-3 (B)/NMB-3(B)

HVIN: OSIA2

PMN: Cochlear Osia 2 Sound Processor

המודל הוא משדר ומקלט רדיו. הוא בנוי כך שלא יחרוג ממגבלות הפליטה לצמצום החשיפה לאנרגיית תדר רדיו (RF), שהוגדרו על ידי רשות התקשורת הפדרלית וה-ISED.

אישורים ותקנים

תקנים למכשיר

מעבד הקול Osia עונה על הדרישות הבסיסיות שבנספח 1 לתקנת הנציבות האירופית 90/385/EEC בנושא מכשור רפואי מושתל פעיל, לפי הליך הערכת התאימות (conformity assessment procedure) שבנספח 2.

CE 0123

השנה שבה הוענק האישור להוספת תו CE
היא 2020.

Cochlear מצהירה בזאת כי ציוד הרדיו 'מעבד קול Osia 2' עומד בדרישות תקנת
הנציבות EU/53/2014. הטקסט המלא של הצהרת התאימות של האיחוד
האירופי זמין בכתובת האינטרנט הבאה:
[https://www.cochlear.com/intl/about/company-information/
declaration-of-conformity](https://www.cochlear.com/intl/about/company-information/declaration-of-conformity)

פרטיות ואיסוף מידע אישי

במהלך קבלת מכשיר Cochlear, ייאספו וישותפו פרטים אישיים לגבי המשתמש
/המושגל או לגבי הוריו, האפטרופוס שלו, המטפל שלו וקלינאי התקשורת שלו
עם Cochlear ועם אחרים המעורבים בטיפול באמצעות מערכת השתל.

לקבלת מידע נוסף, קרא את מדיניות הפרטיות של Cochlear באתר האינטרנט
www.cochlear.com, או בקש מ-Cochlear העתק בכתובת הקרובה
למקום מגוריך.

הצהרה משפטית

ההצהרות הניתנות במדריך הן אמיתיות ומדויקות נכון למועד הפרסום. אולם המפרטים כפופים לשינויים ללא הודעה מוקדמת.

© Cochlear Limited 2022

סקירת מוצרים הניתנים להזמנה

הפריטים שלהלן זמינים כאביזרים וחלקי חילוף למעבד הקול Osia 2.

שים לב



פריטים ששמן כולל את הדגמים Nucleus* או Baha* תואמים גם למעבד

הקול Osia 2.

קוד מוצר	מוצר
מעבד קול Cochlear Osia 2	
P1233400	ערכת מעבד הקול Cochlear Osia 2
אביזרים	
חוט אבטחה Cochlear	
P743011	אורך קצר ובעל לולאה כפולה – שחור
P789713	אורך קצר ובעל לולאה כפולה – לבן
P789715	אורך קצר ובעל לולאה כפולה – חום

קוד מוצר	מוצר
P742062	ארוך
חוט אבטחה Nucleus	
Z467062	חוט אבטחה Nucleus
Cochlear Headband	
P705126	XXS (41 ס"מ) – צבע וניל
P783375	XS (47 ס"מ) – ורוד
P783380	S (50 ס"מ) – כחול כהה
P783385	M (54 ס"מ) – סגול
P783387	M (54 ס"מ) – שחור
P783388	L (58 ס"מ) – שחור
סוללה	
B454122	Power One Implant Plus P675, ללא בספית – 6 יח'
רפידת Cochlear SoftWear Pad	
P793406	רפידות SoftWear – 20 רפידות
אביזרים אלחוטיים Cochlear Wireless	
P770843	COCHLEAR WIRELESS MINI MICROPHONES 2 (מיני מיקרופונים), אוסטרליה
P770842	COCHLEAR WIRELESS MINI MICROPHONES 2 (מיני מיקרופונים), אירופה
P770841	COCHLEAR WIRELESS MINI MICROPHONES 2 (מיני מיקרופונים), בריטניה
P770844	COCHLEAR WIRELESS MINI MICROPHONES 2 (מיני מיקרופונים), ארה"ב
P770847	COCHLEAR WIRELESS MINI MICROPHONES 2+ (מיני מיקרופונים), אוסטרליה
P770846	COCHLEAR WIRELESS MINI MICROPHONES 2+ (מיני מיקרופונים), אירופה
P770845	COCHLEAR WIRELESS MINI MICROPHONES 2+ (מיני מיקרופונים), בריטניה

קוד מוצר	מוצר
P770848	COCHLEAR WIRELESS MINI MICROPHONES 2+ (מיני מיקרופונים), ארה"ב
94773	COCHLEAR WIRELESS PHONE CLIP (נייד), אוסטרליה
94770	COCHLEAR WIRELESS PHONE CLIP (נייד), אירופה
94772	COCHLEAR WIRELESS PHONE CLIP (נייד), בריטניה
94771	COCHLEAR WIRELESS PHONE CLIP (נייד), ארה"ב
94763	סטרימר אלחוטי לטלוויזיה של COCHLEAR, אוסטרליה
94760	סטרימר אלחוטי לטלוויזיה של COCHLEAR, האיחוד האירופי
94762	סטרימר אלחוטי לטלוויזיה של COCHLEAR, בריטניה
94761	סטרימר אלחוטי לטלוויזיה של COCHLEAR, ארה"ב
94793	Cochlear Baha Remote Control 2, אוסטרליה
94790	Cochlear Baha Remote Control 2, אירופה
94792	Cochlear Baha Remote Control 2, בריטניה
94791	Cochlear Baha Remote Control 2, ארה"ב
מגנט למעבד הקול Cochlear Osia 2	
P1631251	מארז מגנט – עוצמה 1
P1631252	מארז מגנט – עוצמה 2
P1631263	מארז מגנט – עוצמה 3
P1631265	מארז מגנט – עוצמה 4

קוד מוצר	מוצר
חלקי חילוף	
ביסוי למעבד הקול Cochlear Osia 2	
P1244703	שחור – 2 יח'
P1244706	חום שוקולד – 2 יח'
P1244705	בלונד חול – 2 יח'
P1244701	אפור כסוף – 2 יח'
P1244702	אפור צפחה – 2 יח'
תיק פנימי Cochlear Osia 2	
P1247104	תיק פנימי Cochlear Osia 2

מפתח הסמלים

תאריך ייצור		עיון בהנחיות שבמדריך	
מגבלות טמפרטורה		היצרן	
החלק הישים דגם B		מספר קטלוגי	REF
אינו בטוח לשימוש ב-MR		מספר סדרה	SN
לפי מרשם	Rx Only	נציג מוסמך בקהילה האירופית	EC REP
אזהרות או אמצעי זהירות ספציפיים הקשורים למכשיר, אותם לא ניתן למצוא בלוחית		דירוג הגנה מפני חדירה, מוגן מפני: – תקלה כתוצאה מחדירת אבק – טיפות מים נופלות	IP52
סימון רישום CE ומספר הגוף המאשר	CE 0123	השלכה נפרדת של מכשירים אלקטרוניים	

סמלי רדיו

מזהה רשות התקשורת הפדרלית: QZ30SIA2	דרישות תיוג מוצרים בארה"ב
IC: 8039C-OSIA2	דרישות תיוג מוצרים בקנדה
	דרישות תיוג באוסטרליה/ניו-זילנד

**AU Cochlear Ltd**

(ABN 96 002 618 073)

1 University Avenue, Macquarie

University, NSW 2109, Australia

Tel: +61 2 9428 6555

Fax: +61 2 9428 6352

EC REP DE Cochlear Deutschland**GmbH & Co. KG**Mailänder Straße 4 a, 30539 Hannover,
Germany

Tel: +49 511 542 770

Fax: +49 511 542 7770

CH REP CH Cochlear AG

Peter Merian-Weg 4, 4052 Basel,

Switzerland

Tel: +41 61 205 8204

Fax: +41 61 205 8205

US Cochlear Americas

10350 Park Meadows Drive, Lone Tree,

CO 80124, USA

Tel: +1 303 790 9010

GB UK Responsible Person: Cochlear Europe Ltd6 Dashwood Lang Road, Bourne Business
Park, Addlestone,

Surrey KT15 2HJ, United Kingdom

Tel: +44 1932 26 3400

Fax: +44 1932 26 3426

TR Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Şti.

Küçükbakkalköy Mah, Defne Sok,

Büyükhanlı Plaza No:3 Kat:3 Daire: 9-10-

11-12, 34750, Ataşehir, İstanbul, Türkiye

Tel: +90 216 538 5900

Fax: +90 216 538 5919

www.cochlear.com

למידע בנוגע לתאימות של מעבדי הקול של Cochlear למכשירי Apple או Android, מומלץ לבקר בדף www.cochlear.com/compatibility.

,Hear now. And always ,코클리어, コクレア, 科利耳, Osia ,Cochlear SmartSound, הלוגו האליפטי וסימנים הנושאים את הסמלים ® או ™ הם סימנים מסחריים או סימנים מסחריים רשומים של קבוצת החברות Cochlear (אלא אם צוין אחרת).

,Apple Inc. ,הלוגו של Apple, iPhone, iPad ו-iPod הם סימנים מסחריים של Apple Inc. ,הרשומים בארה"ב ובמדינות אחרות. השימוש בסמל Apple פירושו שאביזר תוכנן להתחבר באופן ספציפי למוצרי/ Apple המזוהים בסמל ואושר על ידי המפתח לעמוד בתקני הביצועים של Apple. Apple אינה אחראית לתפקוד מכשיר זה או להתאמתו לתקני ביטחון ורגולציה.

סימן המילה וסמלי הלוגו Bluetooth® הם סימני מסחר רשומים בבעלות Bluetooth SIG, Inc. וכל שימוש בסימנים אלה בידי Cochlear Limited נעשה בכפוף לרישיון.

© Cochlear Limited 2023. כל הזכויות שמורות.

P1610888 D1610889-V5

Hebrew translation of D1395197-V14 2023-07



D1610889-V5